

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования\_  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

---

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Активные процессы в основном изучаемом иностранном языке

---

Уровень высшего образования

Бакалавриат

---

Направление подготовки / специальность

45.03.01 - Филология

---

Направленность образовательной программы

Зарубежная филология

---

Форма обучения

очная

---

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина ФТД.03 Активные процессы в основном изучаемом иностранном языке является факультативом в образовательной программе.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1: Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации УК-4.2: Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной	УК-4.1: Знает формы, принципы, нормы и средства делового общения на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках; Умеет выражать свои мысли на Государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках в ситуации деловой коммуникации; Владеет навыками деловой коммуникации на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках.  УК-4.2: Знает литературную форму, функциональные стили государственного языка РФ и изучаемых иностранных языков, приемы создания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров, технологии перевода; Умеет применять приемы создания текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках, методику перевода текстов для осуществления	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		коммуникации в условиях делового общения; Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном языке РФ и изучаемых иностранных языках, опытом перевода текстов для осуществления коммуникации в условиях делового общения.		
ПК-1: Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	ПК-1.1: Владеет знаниями в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности ПК-1.2: Применяет в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста	ПК-1.1: Знает основные теоретические положения и этапы истории в сфере основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста Умеет оценивать и систематизировать полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста Владеет навыками анализа и синтеза полученных сведений в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста  ПК-1.2: Знает принципы применения в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и	Практическое задание	Зачёт: Практическое задание

		<p>интерпретации текста</p> <p>Умеет применять в собственной научно-исследовательской деятельности знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста</p> <p>Владеет практическими навыками применения в непосредственной профессиональной деятельности знаний в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности результатов собственных исследований</p>		
<p>ПК-5: Способен использовать в практической деятельности базовые навыки создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1: Знает основные характеристики текстов, типологию, принципы их создания и способен использовать эти знания на практике</p> <p>ПК-5.2: Знает и умеет использовать существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного типа</p> <p>ПК-5.3: Владеет навыками создания и оформления различных типов текстов</p>	<p>ПК-5.1:</p> <p>Знает основы теории текста, в том числе основные характеристики текстов, стилевую и жанровую классификацию текстов, принципы создания текстов различных типов;</p> <p>Умеет использовать в практической деятельности полученные знания о теории текста;</p> <p>Владеет навыками практического использования знаний о теории текста; основных характеристиках текста, их стилевой и жанровой классификации.</p> <p>ПК-5.2:</p> <p>Знает существующие в современной науке методики и нормативы, применяемые для создания текстов разного</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Практическое задание</p>

		<p>типа;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов;</p> <p>Владеет практическими навыками создания текстов различного типа с опорой на знания о стандартных методиках и действующих нормативах создания текстов</p> <p>ПК-5.3:</p> <p>Знает базовые принципы построения и оформления различных типов текстов;</p> <p>Умеет корректно отбирать и сочетать вербальные и текстовые единицы при построении различных типов текстов; оформлять тексты с соответствии с действующими нормативами;</p> <p>Владеет опытом продуцирования и оформления различных типов текстов.</p>		
<p>ПКД-5: Способен демонстрировать владение навыками перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе профессиональных текстов с иностранного языка на русский</p> <p>ПКД-5.2: Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p> <p>ПКД-5.3: Владеет навыками аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>ПКД-5.1:</p> <p>Знает модели и алгоритмы перевода, способы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Умеет анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеет опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Практическое задание</p>

		<p>адекватности переводимого текста</p> <p>.</p> <p>ПКД-5.2:</p> <p>Знает базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Умеет работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеет опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный</p> <p>ПКД-5.3:</p> <p>Знает теоретические положения текстовой деятельности, способы трансформации текстового материала, типологии текстов, систему лингвистических знаний, обеспечивающих адаптацию научного или публицистического текста, научных трудов и художественных произведений для аннотирования и реферирования на русском и/или иностранном языке;</p> <p>Умеет анализировать, трансформировать и адаптировать текстовый материал для различных профессиональных целей;</p> <p>Владеет опытом аналитико-</p>		
--	--	---	--	--

		синтетической переработки различных типов текстов на русском и/или иностранном языке		
--	--	---	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>1</b>
<b>Часов по учебному плану</b>	<b>36</b>
в том числе	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	
- занятия лекционного типа	<b>0</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>30</b>
- КСР	<b>1</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>5</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>0</b> <b>Зачёт</b>

#### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора торные работы), часы	Всего	
	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0
English and culture	7		6	6	1
English and the world	7		6	6	1
Cultural component of words	7		6	6	1
Modern words	7		6	6	1
Text and culture	7		6	6	1
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	36	0	30	31	5

## Содержание разделов и тем дисциплины

2. Язык и культура
3. Языковая и концептуальная картины мира
4. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова
5. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология
6. Текст и межкультурная коммуникация

### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию у будущего специалиста.

Самостоятельная работа является важным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть направлена на усвоение понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. В достижении данной цели помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активной работы с учебной литературой, что способствует расширению кругозора.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую литературу. При этом следует обращаться к каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный каталог используемых источников. Подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно



связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На занятиях практического типа студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировать их.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 4) тщательно изучить лекционный материал;
- 5) ознакомиться с вопросами практического занятия;
- 6) подготовить краткое выступление по каждому из вынесенных на практическое занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных специалистов.

Промежуточной формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет. В начале семестра рекомендуется изучение перечня вопросов к зачету по дисциплине, а также знакомство с программой, разработанной кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное видение студентом существа того или иного вопроса за счет:

- а) уточняющих вопросов преподавателю;
- б) подготовки докладов по отдельным темам, наиболее заинтересовавшие студента;
- в) самостоятельного уточнения вопросов на смежных дисциплинах;
- г) углубленного изучения вопросов темы по учебным пособиям,

Наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

## **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

## **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4:**

*Read the passage, analyze the concepts mentioned:*

From George Mikes. How to be an Alien

#### **A WARNING TO BEGINNERS**

in England everything is the other way round. On Sundays on the Continent even the poorest person puts on his best suit, tries to look respectable, and at the same time the life of the country becomes gay and cheerful; in England even the richest peer or motor-manufacturer dresses in some peculiar rags, does not shave, and the country becomes dull and dreary. On the Continent there is one topic which should be avoided - the weather; in England, if you do not repeat the phrase 'Lovely day, isn't it?' at least two hundred times a day, you are considered a bit dull. On the Continent Sunday papers appear on Monday; in England - a country of exotic oddities - they appear on Sunday. On the Continent people use a fork as though a fork were a shovel; in England they turn it upside down and push everything - including peas - on top of it.

On a continental bus approaching a request-stop the conductor rings the bell if he wants his bus to go on without stopping; in England you ring the bell if you want the bus to stop. On the Continent stray cats are judged individually on their merit - some are loved, some are only respected; in England they are universally worshipped as in ancient Egypt. On the Continent people have good food; in England people have good table manners.

On the Continent public orators try to learn to speak fluently and

smoothly; in England they take a special course in Oxonian stuttering. On the Continent learned persons love to quote Aristotle, Horace, Montaigne and show off their knowledge; in England only uneducated people show off their knowledge, nobody quotes Latin and Greek authors in the course of a conversation, unless he has never read them.

On the Continent almost every nation whether little or great has openly declared at one time or another that it is superior to all other nations; the English fight heroic wars to combat these dangerous ideas without ever mentioning which is really the most superior race in the world. Continental people are sensitive and touchy; the English take everything with an exquisite sense of humour - they are only offended if you tell them that they have no sense of humour. On the Continent the population consists of a small percentage of criminals, a small percentage of honest people and the rest are a vague transition between the two; in England you find a small percentage of criminals and the rest are honest people. On the other hand, people on the Continent either tell you the truth or lie; in England they hardly ever lie, but they would not dream of telling you the truth.

Many continentals think life is a game; the English think cricket is a game.

\*When people say England, they sometimes mean Great Britain, sometimes the United Kingdom, sometimes the British Isles - but never England.

### **5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-1:**

Read the following Russian story. Make up a short introduction to the text, pointing out the main idea and the problems raised in it. Discuss it with your partner.

Капризные дети

Родители часто спрашивают, почему дети становятся капризными. Они не знают, как с этим бороться.

Детские капризы, особенно в дошкольном возрасте, бывают, к сожалению, довольно часто. За немногим исключением, когда капризы связаны с болезненным состоянием ребенка, причиной их являются ошибки в воспитании, которых родители подчас не замечают или не придают им значения.

Если говорить в самой общей форме, то каприз выражается в беспричинной смене желаний и требований, причем часто необоснованных, удовлетворения которых ребенок добивается любым способом, в том числе плачем, криком. Скажем, ребенок требует купить ему новую игрушку. Мама спокойно объясняет, что сегодня этого сделать нельзя: ну, предположим, нет денег. Тогда дитя применяет арсенал испытанных средств: начинает ныть, пищать, потом, если это не помогает, плакать, кричать, в конце концов закатывает “истеричку”. И мама под влиянием такой “психологической атаки” часто сдается – покупает ему эту игрушку (только перестань кричать!). Что стоит за такой ситуацией?

Во-первых, ребенок привыкает к тому, что удовлетворяется любое его желание. Во-вторых, он начинает понимать, что если мама по-хорошему не удовлетворит это его желание, то такого бурного поведения она не выдержит. И вот вам первый совет: не спешите выполнять каждое желание ребенка. Ведь в иной семье у него чего только нет: игрушек – десятки (некоторые родители наивно полагают, что чем больше, тем лучше), книжек – целая библиотека. И ребёнок не приучается к главному: любую вещь надо заслужить. Такое неумеренное удовлетворение желаний и требований ребенка – первая причина развития капризов.

Второй совет: последите за тем, чтобы в семье соблюдалось единство требований к ребенку. Беда, когда один родитель что-либо запрещает, другой – разрешает. Ребенок быстро улавливает слабые и сильные стороны близких и по-своему их использует. Ведь недаром очень часто мы наблюдаем картину: при одном родителе малыш и не думает капризничать (дадут то, что просит, - спасибо, нет – спокойно переживает это), при другом – попробуй не дай: “покажу небо в алмазах!”.

Помните: при первом появлении капризов еще можно без особого труда отучить ребенка от них. Но когда они становятся привычкой, ломать такой образ действий уже гораздо сложнее. Здесь нужно больше терпения. Это трудно, но возможно.

Старайтесь приучить ребенка к правильному тону. Никаких криков, плачей, “истерик”. Знайте: ребенок не сразу подчинится новым требованиям, он, особенно вначале, будет еще сильнее требовать своего. И здесь есть единственный путь: спокойно выдержать все притязания ребенка. Опыт учит, что если родители десятков раз выдержат такие “натиски” ребенка, то понемногу тот начнет более спокойно просить то, что ему нужно. Итак, терпение, терпение и еще раз терпение.

### **5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-5:**

#### **Задание 1**

### **Reading comprehension tasks**

Read this information about some British cities and do the task below.

**Tip** Read the questions carefully and underline the key words. Scan the texts for the information you need. As you are reading, underline parts of the texts which are related to the questions. When you finish reading, go back to the questions and try to answer them one by one referring to the texts. Keep in mind that some information may be rephrased.

For questions **1-12**, choose from the cities (**A-H**). Some of the cities may be chosen more than once. When more than one answer is required, these may be given in any order. There is an example at the beginning (**0**).

For questions **13** and **14**, choose the answer (**A, B, C** or **D**) which you think fits best according to the text.

Which city or cities would you recommend for someone who:

likes visiting cathedrals?	<b>0</b>	<b>H</b>
enjoys visiting parks and gardens?	<b>1</b>	
is interested in ships?	<b>2</b>	
is interested in the history of trains?	<b>3</b>	
is interested in buying old objects?	<b>4</b>	
likes animals?	<b>5</b>	<b>9</b>
likes visiting castles?	<b>6</b>	<b>10</b>
wants a holiday by the sea?	<b>7</b>	<b>11</b>
is interested in the way the Romans lived?	<b>8</b>	<b>12</b>

**13** Where has this text come from?

- A** a tour programme
- B** a history book
- C** a tourist leaflet
- D** a newspaper report

**14** Why would someone read this text?

- A** to help them decide which city to visit
- B** to show them the way round a city

**C** to tell them about a city they have visited

**D** to find out how to get to a city

#### **5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5:**

##### **INTRODUCTION**

this is a chapter on how to introduce people to one another. The aim of introduction is to conceal a person's identity. It is very important that you should not pronounce anybody's name in a way that the other party may be able to catch it. Generally speaking, your pronunciation is a sound guarantee for that. On the other hand, if you are introduced to someone there are two important rules to follow.

1.If he stretches out his hand in order to shake yours, you must not accept it. Smile vaguely, and as soon as he gives up the hope of shaking you by the hand, you stretch out your own hand and try to catch his in vain. This game is repeated until the greater part of the afternoon or evening has elapsed. It is extremely likely that this will be the most amusing part of the afternoon or evening, anyway.

2.Once the introduction has been made you have to inquire after the health of your new acquaintance. Try the thing in your own language. Introduce the persons, let us say, in French and murmur their names. Should they shake hands and ask: *Comment aliez-vous?* 'Comment aliez-vous?' - it will be a capital joke, remembered till their last days. Do not forget, however, that your new friend who makes this touchingly kind inquiry after your state of health does not care in the least whether you are well and kicking or dying of delirium tremens. A dialogue like this:

he: 'How d'you do?'

You: 'General state of health fairly satisfactory. Slight insomnia and a rather bad corn on left foot. Blood pressure low, digestion slow but normal.' - well, such a dialogue would be unforgivable. In the next phase you must not say 'Pleased to meet you.' This is one of the very few lies you must never utter because, for some unknown reason, it is considered vulgar. You must not say 'Pleased to meet you,' even if you are definitely disgusted with the man. A few general remarks:

1. Do not click your heels, do not bow, leave off gymnastic and choreographic exercises altogether for the moment.
2. Do not call foreign lawyers, teachers, dentists, commercial travellers and estate agents 'Doctor.' Everybody knows that the little word 'doctor' only means that they are Central Europeans. This is painful enough in itself, you do not need to remind people of it all the time.

### **Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)**

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки. Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. Продemonстрированы все основные умения,. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач
не зачтено	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа

### **5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации**

## Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

## Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы



		знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	<b>удовлетворительно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
<b>не зачтено</b>	<b>неудовлетворительно</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	<b>плохо</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

#### 5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

##### Open the brackets

16. If she (not to hurry), we (to miss) the bus.

17. If kids (to be taken) care of, they would take to drugs and drinking.

18. If you (to know), you'd have been much more eager about the party, wouldn't you?

19. They broke up last year and if she (to have) any pride, she (to throw) his presents in his face, but she didn't.

20. If it (not to be) so frosty now, we (to go) skiing.

#### 5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-1

##### Getting away from it all

### A Radisson SAS Portman Hotel, London

For those who enjoy **the finer things in life**, a break at the Radisson SAS Portman Hotel will be right up your street. This deluxe four-star hotel is just a minute's walk away from Marble Arch and **a stone's throw** from the stylish boutiques of Oxford Street. After spending a day shopping and sightseeing in London's trendiest area,

you can relax in your room, watch cable TV and enjoy something from the **extensive** room service menu. At this hotel, you will also be in the ideal place to visit the many sights of London such as Buckingham Palace and the Houses of Parliament. You must also be sure to allow yourself the time to enjoy the leisure facilities of the hotel itself. The hotel has a **fully equipped** gym and two fantastic restaurants where you can sample gourmet cuisine.

## **B Langley Castle Hotel, Northumberland**

For a touch of medieval magic why not take the time to visit Langley Castle Hotel. Set in its own ten-acre **woodland** this fabulous castle hotel **dates back to** 1350. All guest rooms have got private facilities and are luxurious. Some have special features such as four-poster beds, **stained glass** windows and window seats. The hotel is the perfect base from which to explore Hadrian's Wall and the Northumberland countryside, as well as the Scottish Borders and the Lake District. At night, relax in the hotel lounge in front of the **roaring** log fire or dine in style in the **award-winning** restaurant. During your stay, you can go hot-air ballooning or try your hand at archery. You can even have a picnic especially prepared for you by the hotel's chefs. However you choose to spend your time, you will never forget your stay.

## **C The Metropole Hotel, Cornwall**

This Victorian Hotel, situated in one of the most **scenic** areas of the British Isles, stands on a hilltop with an amazing view out over Padstow Harbour. Walk along the **waterfront** or one of the area's many unspoiled beaches. Try some fabulous seafood - the local speciality. Wander through Padstow's narrow streets and buy some **handmade** souvenirs from one of the many colourful shops. This is an area with a fascinating history. Take a short trip to Tintagel where you can visit the ruins, claimed to be those of the legendary King Arthur's castle. You can end the day with a swim in the hotel's heated outdoor pool. The Metropole Hotel is ideal for those who want to experience the mystery of Cornwall.

## **D Old Oxenhope Hall Cottage, West Yorkshire**

Fans of English Literature should not miss the opportunity to spend a few days at Old Oxenhope Hall Cottage. This attractive 17th century building is just five minutes from the village of Haworth, where the famous Bronte sisters lived. Their house, Haworth Parsonage, is **open to the public** and is well worth a visit. The **moors**, where they would wander for hours, are perfect for those who enjoy walking. The cottage itself is fully **self-contained** and has been **restored** to a high standard of comfort. It is furnished with all the **modern conveniences**, and will certainly appeal to history lovers and **aspiring** writers alike.

### Задание 3

Read the text below and think of the word which best fits each space. Use only one word in each space.

## **Action Scenes in Films**

Modern cinema audiences **(0)** ... to see plenty of thrilling scenes in action films. These scenes, which are **(1)** ... as stunts, are usually **(2)** ... by stuntmen who are specially trained to do dangerous things safely. **(3)** ... can crash a car, but if you're shooting a film, you have to be extremely **(4)** ... sometimes stopping **(5)** ... in front of the camera and film crew. At an early **(6)** ... in the production, an expert stuntman is **(7)** ... in to work out the action scenes and form a team. He is the only person who can go **(8)** ... the wishes of the director, **(9)** ... he will usually only do this in the **(10)** ... of safety.

Many famous actors like to do the dangerous parts themselves, which produces better shots, since stuntmen don't have to **(11)** ... in for the actors. Actors like to become **(12)** ... in all the important aspects of the character they are playing, but without the recent progress in safety equipment, insurance companies would never **(13)** ... them take the risk. To do their own stunts, actors need to be good athletes, but they must also be sensible and know their **(14)** ... . If they were to be hurt, the film would **(15)** ... to a sudden halt.

- |    |             |            |             |             |
|----|-------------|------------|-------------|-------------|
| 1  | A remarked  | B known    | C referred  | D named     |
|    |             | <b>B</b>   | <b>C</b>    |             |
| 2  | A performed | B given    | C fulfilled | D displayed |
| 3  | A Everyone  | B Someone  | C Anyone    | D No-one    |
| 4  | A detailed  | B plain    | C straight  | D precise   |
| 5  | A right     | B exact    | C direct    | D strict    |
| 6  | A period    | B minute   | C part      | D stage     |
| 7  | A led       | B taken    | C drawn     | D called    |
| 8  | A over      | B against  | C through   | D across    |
| 9  | A despite   | B so       | C although  | D otherwise |
| 10 | A interests | B needs    | C purposes  | D regards   |
| 11 | A work      | B get      | C put       | D stand     |
| 12 | A connected | B arranged | C involved  | D affected  |
| 13 | A allow     | B let      | C permit    | D admit     |
| 14 | A limits    | B ends     | C frontiers | D borders   |
| 15 | A come      | B fall     | C pull      | D go        |

### 5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-5

Read the text and make an interpretation.

He overdid it

by O. Henry

Miss Posie Carrington had begun life in the small village of Cranberry Corners. Then her name had been Posie Boggs. At the age of eighteen she had left the place and become an actress at a small theatre in a large city, and here she took the name of Carrington. Now Miss Carrington was at the height of her fame, the critics praised

her, and in the next season she was going to star in a new play about country life. Many young actors were eager to partner Miss Posie Carrington in the play, and among them was a clever young actor called Highsmith.

«My boy», said Mr Goldstein, the manager of the theatre, when the young man went to him for advice, «take the part if you can get it. The trouble is Miss Carrington won't listen to any of my suggestions. As a matter of fact she has turned down a lot of the best imitators of a country fellow already, and she says she won't set foot on the stage unless her partner is the best that can be found. She was brought up in a village, you know, she won't be deceived when a Broadway fellow goes on the stage with a straw in his hair and calls himself a village boy. So, young man, if you want to play the part, you'll have to convince Miss Carrington. Would you like to try?»

«I would with your permission,» answered the young man. «But I would prefer to keep my plans secret for a while.» Next day Highsmith took the train for Cranberry Corners. He stayed three days in that small and distant village. Having found out all he could about the Boggs and their neighbours, Highsmith returned to the city...

Miss Posie Carrington used to spend her evenings at a small restaurant where actors gathered after performances. One night when Miss Posie was enjoying a late supper in the company of her fellow-actors, a shy, awkward young man entered the restaurant. It was clear that the lights and the people made him uncomfortable. He upset one chair, sat in another one, and turned red at the approach of a waiter. «You may fetch me a glass of beer», he said, in answer to the waiter's question. He looked around the place and then seeing Miss Carrington, rose and went to her table with a shining smile.

«How're you, Miss Posie?» he said. «Don't you remember me — Bill Summers — the Summerses that used to live next door to you? I've grown up since you left Cranberry Corners. They still remember you there. Eliza Perry told me to see you in the city while I was here. You know Eliza married Benny Stanfield, and she says —»

«I say», interrupted Miss Carrington brightly, «Eliza Perry married. She used to be so stout and plain.» «Married in June,» smiled the gossip. «Old Mrs Blither sold her place to Captain Spooner; the youngest Waters girl ran away with a music teacher.» «Oh!» Miss Carrington cried out. «Why, you people, excuse me a while — this is an old friend of mine — Mr — what was it? Yes, Mr Summers — Mr Goldstein, Mr Ricketts. Now, Bill, come over here and tell me some more.» She took him to a vacant table in a corner. «I don't seem to remember any Bill Summers,» she said thoughtfully, looking straight into the innocent blue eyes of the young man. «But I know the Summerses all right, and your face seems familiar when I come to think of it. There aren't many changes in the old village, are there? Have you seen any of my people?»

And then Highsmith decided to show Miss Posie his abilities as a tragic actor. «Miss Posie,» said Bill Summers, «I was at your people's house just two or three days ago. No, there aren't many changes to speak of. And yet it doesn't look the same place that it used to be.» «How's Ma?» asked Miss Carrington. «She was sitting by the front door when I saw her last,» said Bill. «She's older than she was, Miss Posie. But everything in the house looked just the same. Your Ma asked me to sit down. «William,» said she. «Posie went away down that road and something tells me she'll come back that way again when she gets tired of the world and begins to think about her old mother. She's always been a sensible girl.»

Miss Carrington looked uncomfortable. «Well,» she said, «I am really very glad to have seen you, Bill. Come round and see me at the hotel before you leave the city.» After she had left, Highsmith, still in his make-up, went up to Goldstein. «An excellent idea, wasn't it?» said the smiling actor. «The part is mine, don't you think? The little lady never once guessed.» «I didn't hear your conversation,» said Goldstein, «but your make-up and acting were perfect. Here's to your success. You'd better visit Miss Carrington early tomorrow and see how she feels about you.»

At 11.45 the next morning Highsmith, handsome and dressed in the latest fashion, sent up his card to Miss Carrington at her hotel. He was shown up and received by the actress's French maid. «I am sorry,» said the maid, «but I am to say this to everybody. Miss Carrington has canceled all engagements on the stage and has returned to live in that — what do you call that place? — Cranberry Corners!»

#### **5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-5**

##### **1. Translate into English.**

1. Главный недостаток маленьких городов – отсутствие возможности получить хорошо оплачиваемую работу с возможностью продвижения по службе.
1. Большие города, как правило, переполнены и страдают от пробок, но не смотря на это, они всегда привлекают много жителей из пригорода своей яркостью и удобствами.
1. В городских трущобах нет хороших жилищных условий, и более того, нет адекватных коммунальных условий.
1. Быстрый рост больших городов является одной из причин загрязнения окружающей среды, что заставляет людей практически задыхаться от грязного воздуха.
1. Даже если вы живете в пригороде столицы, стоимость жизни может быть достаточно высокой, таким образом молодым людям это часто не по карману.
1. Агенты по недвижимости говорят, что в этом торговом районе спрос на хорошее жилье превышает предложение, что ведет к острой жилищной проблеме.
1. Если арендатор не может заплатить за квартиру или не может регулярно вносить ипотечные платежи – он может быть выселен из своего дома.
1. Если люди докажут, что у них надежная работа и хорошая зарплата, то жилищно-строительная компания может дать им деньги взаймы на покупку дома с маленькими процентами от займа.
1. Этот город выглядит мрачно и ветхо, так как множество строений здесь разрушены, а какие-то район сравнивали с землей.
1. Вы можете насладиться захватывающим видом на город с широким выбором прекрасных, древних памятников архитектуры и который был основан в 15 веке.

1. Органы власти бережно сохраняют хорошо мощеные набережные, великолепные мосты и отреставрированные дома в исторической части города.

1. Москва известна своей бурной и культурной жизнью, а также своими достопримечательностями.

1. Этот музей, который был назван в честь знаменитого писателя и был открыт в 1957 году, является одной из реликвий Российской Федерации. Он находится на главной улице столицы.
2. Если вы хотите получить много захватывающих эмоций, мой вам совет, приехать в многонациональный город, так как здесь есть прекрасное сочетание развлечений, образования и промышленности.

1. Чтобы доехать до Третьяковской Галереи от Красной Площади, вы должны сесть в автобус номер 37 и выйти на третьей остановке, потом перейти дорогу, идти прямо и на следующем светофоре повернуть налево, пройти через парк и Галерея будет напротив Музея Истории.

### **Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)**

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	
не зачтено	

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

Основная литература:

1. Волков В. В. Основы филологии. Антропоцентризм, языковая личность и прагматилистика текста : учебное пособие / Волков В. В. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 148 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-2016-5., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=778419&idb=0>.
2. Александрова Ольга Викторовна. Современный английский язык для филологов : Учебник для академического бакалавриата / Александрова О. В., Васильев В. В. - 2-е изд. - Москва : Юрайт, 2017. - 322 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-04984-8 : 619.00. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=576855&idb=0>.

Дополнительная литература:

1. Английский язык (Магистратура) / Фролова В.П., Кожанова Л.В., Молодых Е.А. Павлова С.В. - Москва : ВГУИТ, 2014., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=651850&idb=0>.
2. Английский язык (Магистратура). Английский язык (Магистратура) : Учебное пособие / Фролова В. П., Кожанова Л. В., Молодых Е. А., Павлова С. В. - Воронеж : ВГУИТ, 2014. - 174 с. -

Утверждено редакционно-издательским советом университета в качестве учебного пособия. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ВГУИТ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-00032-068-6., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=715926&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

<http://elibrary.ru>

Научная электронная библиотека

<http://www.lib.unn.ru>

Фундаментальная научная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению подготовки/специальности 45.03.01 - Филология.

Автор(ы): Лоханов Всеволод Сергеевич.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.